

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций

Кафедра английской и восточной филологии

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и  
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Теории и технологии обучения японскому языку

По направлению подготовки – 45.04.01 Филология

Программа магистратуры – Зарубежная филология. Английский язык и второй иностранный язык (китайский/японский/арабский/турецкий)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очная

Курс – 2 курс (4 семестр)

Луганск, 2024

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.01 Филология, и профилю Зарубежная филология. Английский язык и второй иностранный язык (китайский/японский/арабский/турецкий) очной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 980.

#### СОСТАВИТЕЛИ:

доцент кафедры английской и восточной филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ»,  
кандидат филологических наук **Туленинова Лариса Владимировна**;  
старший преподаватель кафедры английской и восточной филологии  
ФГБОУ ВО «ЛГПУ» **Бондаренко Кристина Александровна**.

Утверждена на заседании кафедры английской и восточной филологии  
Протокол от « 27 » ДЕКАБРА 2023 г., № 6  
Заведующий кафедрой английской  
и восточной филологии \_\_\_\_\_ **А.А. Новикова**

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института  
филологии и социальных коммуникаций  
Протокол от « 16 » ЯНВАРЯ 2024 г., № 5  
Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и  
социальных коммуникаций \_\_\_\_\_ **О.В. Мифтахова**

#### СОГЛАСОВАНО:

Заведующий учебно-методическим  
отделом \_\_\_\_\_

**В.В. Савенков**

### **1. Цели и задачи учебной дисциплины**

Цель изучения дисциплины – формирование профессиональной компетенции будущего преподавателя японского языка, умения эффективно строить взаимодействие в учебном процессе, а также рационально планировать учебные занятия.

Задачи изучения дисциплины:

- совершенствовать языковые профессионально-педагогические компетенции студентов;
- сформировать четкое представление о фонологической, морфологической, лексической, синтаксической и семантической структуре языка;
- создать условия для глубокого понимания культуры народа и развить умение пользоваться данными знаниями в профессиональной деятельности;
- сформировать умение планировать занятие, оценивать учащихся и себя, пользоваться различными стратегиями обучения для профессионального совершенствования.

Развитие профессиональных компетенций будущего учителя позволит студентам наиболее оптимально реализовать себя в качестве преподавателя японского как иностранного языка. В рамках данной программы приоритетным является развитие профессионально-педагогической составляющей указанной компетенции в неразрывной связи с остальными составляющими.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Учебная дисциплина «Теории и технологии обучения японскому языку» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов. Индекс дисциплины: Б1.В.ДВ.03.02.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются: знания особенностей японского языка в фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах, полученные в процессе обучения на бакалавриате; умение формулировать свои мысли в устной и письменной форме; навыки восприятия японской речи на слух.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплины «Методика преподавания японского языка» (уровень бакалавриата), «Лингводидактика» и служит основой для прохождения педагогической практики.

Обучение студентов в соответствии с программой позволит им интегрировать и обобщить знания, полученные по различным дисциплинам, изучаемым в процессе подготовки филологов.

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций**

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по
----------------	----------------------	------------------------

		данной компетенции
<b>Универсальные</b>		
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<p>УК-2.1. Знает требования, предъявляемые к проектной работе; методы представления и описания результатов проектной деятельности; критерии и параметры оценки результатов выполнения проекта.</p> <p>УК-2.2. Формирует план-график реализации проекта в целом и план контроля его выполнения; организывает и координирует работу участников проекта; представляет результаты проекта в различных формах.</p> <p>УК-2.3. Владеет навыками разработки проектов в избранной профессиональной сфере.</p>	<p><b>Знает:</b> основные принципы, закономерности и методы управления проектом на всех этапах его жизненного цикла; требования к проектам и их результата;</p> <p><b>Умеет:</b> определять цели и задачи проекта; план реализации и совершенствования проекта; организовывать и координировать работу и взаимодействие участников проектной команды; представлять промежуточные и итоговый отчеты по проекту; оценивать риски и результаты проекта;</p> <p><b>Владеет:</b> опытом организации и управления проектом на всех этапах его жизненного цикла.</p>
<b>Профессиональные</b>		
ПК-5. Владеет навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования.	<p>ПК-5.1. Знает особенности планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий в ВШ.</p> <p>ПК-5.2. Организует образовательную деятельность по двум видам учебных занятий: практическим и семинарским.</p>	<p><b>Знает:</b> специфику образовательной деятельности по видам учебных занятий;</p> <p><b>Умеет:</b> определять цели и задачи образовательной деятельности по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования;</p> <p><b>Владеет:</b> навыками планирования образовательной деятельности.</p>

## 4. Структура и содержание учебной дисциплины

### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	
	Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
Общая трудоемкость дисциплины	108 (3 зач.ед.)	—
Обязательная аудиторная нагрузка	24	—

<b>(всего часов), в том числе:</b>		
Лекции	10	—
Семинарские занятия	-	—
Практические занятия	14	—
Лабораторные работы	-	—
Курсовая работа / курсовой проект	-	—
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)	4	—
<b>Самостоятельная работа студента (всего часов)</b>	<b>80</b>	—
Форма аттестации	Зачёт	—

## 4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

Тема 1. Общеметодологические подходы к разработке методики обучения японскому языку.

Тема 2. Проблемы преподавания лексики и грамматики японского языка

Тема 3. Обучение неподготовленной монологической речи на японском языке

Тема 4. Обучение переводу в языковой паре «японский-русский»

Темы 5. Формирование речевых навыков и умений в процессе преподавания японского языка.

## 4.3. Лекции

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
4 семестр			
1	Общеметодологические подходы к разработке методики обучения японскому языку.	2	—
2	Проблемы преподавания лексики и грамматики японского языка	2	—
3	Обучение неподготовленной монологической речи на японском языке	2	—
4	Обучение переводу в языковой паре «японский-русский»	2	—
5	Формирование речевых навыков и умений в процессе преподавания японского языка.	2	—
Итого в четвертом семестре:		10	—
Итого:		10	—

## 4.4. Практические / семинарские занятия

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
4 семестр			
1	Соотношение различных видов работы на занятиях по японскому языку	2	—
2	Особенности обучения фонетике японского языка	2	—
3	Особенности обучения устной речи на японском языке	2	—
4	Особенности обучения письму в контексте обучения японскому языку	2	—
5	Особенности обучения чтению на японском языке.	2	—
6	Особенности обучения аудированию на японском языке.	2	—
7	Двусторонний перевод в контексте обучения японскому.	2	—
Итого в четвертом семестре:		14	—
Итого:		14	—

#### 4.5. Лабораторные работы

Не предусмотрены.

#### 4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Наименование раздела / темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
4 семестр				
1	Подготовка фрагмента урока японского языка	Разработка плана урока японского языка, постановка целей и задач урока, выбор оптимальной стратегии, разработка учебных материалов.	20	—
2	Педагогическое портфолио учителя японского языка	Создание подборки учебных материалов, планов занятий, видео- и аудиоматериалов, которые могут быть использованы в преподавании японского языка.	20	—
3	Анализ учебных и методических материалов для преподавания японского языка	Изучение библиотечных фондов и ресурсов сети интернет, онлайн- библиотек с целью критического осмысления структуры учебных пособий, их сильных и	20	

		слабых сторон. Выбор стратегий комбинирования учебных пособий.		
4	Анализ периодических изданий и публикаций посвященных проблемам преподавания японского языка	Конспектирование статей (тезисное) ученых, занимающихся проблемами преподавания японского языка.	20	
<i>Итого в четвертом семестре:</i>			80	—
<b>Итого:</b>			80	—

#### **4.7. Курсовые работы / проекты**

Не предусмотрены.

### **5. Методическое обеспечение, образовательные технологии**

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

*Информационные технологии:* использование электронных образовательных ресурсов при подготовке к лекциям, практическим и лабораторным занятиям.

*Работа в команде:* совместная работа студентов в группе при выполнении групповых домашних заданий, совместная работа в группе при выполнении заданий на занятии.

*Проектная технология:* подготовка индивидуальных или групповых проектов связанных с тематикой программного обучения.

*Технология «Языкового портфеля»:* ведение дневниковых записей на японском языке со включением новой лексики, подбор и оформление тематических вордлистов для самостоятельного изучения.

*Интерактивное обучение:* проведение дискуссий на парах, подготовка речей на проблемные темы с последующим обсуждением представленных точек зрения.

*Ролевые игры:* проведение ролевых игр соответствующей программному содержанию тематики, использование симуляции для закрепления лексико-грамматического материала.

### **6. Формы контроля освоения учебной дисциплины**

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: письменные проверочные работы, индивидуальный и фронтальный опрос, контрольно-модульные работы и др.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного зачета (4 семестр).

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе к учебной дисциплине (приложении).

Вид учебной работы	Количество баллов		
	ОФО	О-ЗФО	ЗФО
4 семестр			
Устные ответы на практических занятиях	35	-	-
Самостоятельная работа	20	-	-
Иные виды учебной работы (модульный контроль, разработка фрагмента урока и др.)	15	-	-
Зачет	30	-	-
Всего за 4 семестр:	100	-	-

#### Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90-100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83-89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75-82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63-74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят	



		существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	<b>50-62</b>	<b>Е</b> – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	<b>21-49</b>	<b>FX</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	<b>0-20</b>	<b>F</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

## **7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины**

### **а) основная литература**

1. Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. Basic kanji book, Vol.1. / Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. – Tokyo.: Bonjinsha Co., LTD. 1989. - 269 с. [Основные иероглифы. Часть 1]
2. Гортман П.О. HiraganatoKatakana: kakikatachō / П.О. Гортман. – Красноярск, 2009. – 40 с.

### **б) дополнительная литература**

1. Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. Basic kanji book, Vol.2. / Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. – Tokyo.: Bonjinsha Co., LTD. 1989. - 275 с. [Основные иероглифы. Часть 2]
2. Практический курс японского языка: учеб.-метод. пособие для самостоятельной работы [Электронный ресурс] / сост. И.А. Рабцевич, О.В. Эфтор. – Электрон. дан. – Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2012

### **с) интернет-ресурсы**

1. <http://bjrs.info/>
2. <http://www.njiku.cn/>
3. <http://studyjapanese.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных аудио- и видеотехникой, качественной доской, возможны лингафонный и компьютерный классы.

Средства компьютерной техники также рекомендуется использовать при выполнении самостоятельных работ, подготовке домашних заданий и выполнении заданий учебного программного обеспечения для изучения японского языка.

Для оптимального проведения пар требуется такое оборудование как видеопроектор, настенный экран, ноутбук, телевизор, колонки, доступ к сети Интернет, интерактивная доска. В компьютерном классе должны быть установлены средства MS Office, китайские и японские шрифты, кодировки японского языка.

**9. Лист дополнений и изменений**

<b>№ п/п</b>	<b>Дата внесения изменения / дополнения</b>	<b>Основание</b>	<b>Содержание изменения / дополнения</b>	<b>Лица, подтверждающие изменение / дополнение</b>	
				<b>Заведующий кафедрой А.А. Новикова</b>	<b>Директор Института О.С. Перетятая</b>